

“一带一路”社会文化多语图解系列词典



上海出版基金项目
Shanghai Publishing Fund Project

外教社 英汉图解词典



W 上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

PONS



外教社英汉图解词典

主 编 译：庄智象

原版编者：Anette Dralle
Dr. Claudia Handwerker
Georgina Moore
Gregor Vetter
Dr. Christiane Wirth

编 译 者：张春明 陈飘平 贺 敏
黄 欣 潘 敏

图书在版编目(CIP)数据

外教社英汉图解词典 / 庄智象主编译. — 上海: 上海外语教育出版社, 2016
(“一带一路”社会文化多语图解系列词典)

ISBN 978-7-5446-4448-8

I. ①外… II. ①庄… III. ①英语—汉语—图解词典 IV. ①H316

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第163877号

图字: 09-2016-483

© PONS GmbH, Stuttgart, Federal Republic of Germany, 2014. All rights reserved.

© Chinese Edition: Shanghai Foreign Language Education Press, 2016.

Published by arrangement with PONS GmbH.

On the basis of **PONS Bildwörterbuch Englisch-Deutsch** (ISBN: 978-3-12-517896-0).

Licensed for sale in the People's Republic of China, excluding the territories of Hong Kong, Macau and Taiwan.

本书由PONS授权上海外语教育出版社有限公司出版。

仅供在中华人民共和国境内(香港、澳门、台湾除外)销售。

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张春明 陈飘平 贺敏 潘敏

印 刷: 常熟市华顺印刷有限公司

开 本: 890×1240 1/32 印张 13.625 字数 970千字

版 次: 2016年8月第1版 2016年8月第1次印刷

印 数: 3 000册

书 号: ISBN 978-7-5446-4448-8 / H · 2032

定 价: 58.00元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

我国于 2013 年提出共同建设丝绸之路经济带和 21 世纪海上丝绸之路（简称“一带一路”）的倡议。“一带一路”建设旨在根据古丝绸之路的启示，充分依靠中国与沿线国家既有的双多边合作机制，推动这些国家实现发展战略相互对接、优势互补。3 年来，“一带一路”建设在多个领域取得积极成果，极大地促进了我国与相关国家之间的政治、经济、文化合作和发展。在“一带一路”建设向纵深发展的背景下，社会迫切需要加深对“一带一路”相关国家社会文化生活的了解，以期更顺畅地开展对外交流与合作。在这方面，语言是最重要的交际工具。作为专业的外语教育出版机构，我们深感，出版相应的语言类图书，为“一带一路”建设提供语言服务是我们义不容辞的责任。基于这一理念，我们策划编译出版了这套“‘一带一路’社会文化多语图解系列词典”。

本系列词典由我社与德国 PONS 出版公司合作编译出版，目前共 13 分册，涉及 13 种外语，即阿拉伯语、波兰语、德语、俄语、法语、荷兰语、罗马尼亚语、日语、土耳其语、西班牙语、希腊语、意大利语和英语。这些语种分为两类：一类是“一带一路”沿线国家的语言，另一类是“一带一路”两头之一的欧洲经济圈国家语言和其他在国际交流中经常使用的语言。今后，我社将陆续开发“一带一路”沿线其他语种的图解词典，争取实现本系列词典对“一带一路”沿线所有国家的国语和官方语全覆盖，目前已列入本社规划的语言总数 60 余种。

本系列词典以社会日常生活为切入点，收录常用词语，“以图带词，以图解词”，并按词义关系对词语分门别类。整套词典共享一个主题框架和词义概念系统，各分册内容分类、配图及全书结构完全相同，差别在于语种不同。单个语种收词约 6,250 条，配

图约 3,000 幅。所收词语分为 13 个主题、92 个类别，涉及社会文化生活的方方面面，如人类、居家、食品与饮料、出行、教育与工作、地球与自然界等。有些主题还收录了相关的常用表达方式。

在编译过程中，我们以通俗的汉语表达为主，并兼顾各学科术语表达的专业性。同时，为方便我国外语学习者和学汉语的外国人掌握正确发音，每个术语或表达配有国际音标注音（俄语等少数分册除外），汉语译文均加注拼音。此外，为便于读者快速检索到所需术语或表达方式，词典正文后提供双语或三语索引。这些设计不仅可使读者理解词汇，还能使他们进行简单的应景交谈。本系列词典主要面向母语为汉语的外语学习者并兼顾外国人学汉语的需求，同时对有对外交流需求的公务员、商务人士和旅行者也会有所帮助。希望本系列词典的出版将对“一带一路”建设起到添砖加瓦的作用。

由于本系列词典涉及诸多语种，尽管我们集合了多方力量来确保图书质量，但不足之处仍恐难免，敬请广大读者批评指正。

上海外语教育出版社

2016 年 8 月

本系列词典工作人员名单

主 编 译：庄智象

项目负责：陈飘平 贺 敏

编 译 者：张春明 陈飘平 贺 敏 黄 欣 潘 敏

英汉版责任编辑：张春明 陈飘平 贺 敏 潘 敏

CONTENTS

目录

14



PEOPLE
人

36



AT HOME
居家

66



FOOD AND
DRINK
食品与饮料

104



ON THE GO
出行

130



IN THE CITY
在城市

152



EDUCATION
AND WORK
教育与工作

176



COMMUNI-
CATION
通讯

192



**SPORT AND
FITNESS**

运动与健康

224



FREE TIME

空闲时间

250



**BODY AND
HEALTH**

身体与健康

280



EMERGENCIES

紧急情况

290



**EARTH AND
NATURE**

地球与自然界

334



**NUMBERS
AND MEA-
SUREMENTS**

数字与度量

348

**ENGLISH
INDEX**

英语索引

369

**CHINESE
INDEX**

汉语索引

PEOPLE - 人	14
FAMILY - 家族	16
Family tree - 家谱	16
RELATIONSHIPS - 人际关系	18
Family and life's phases - 家庭与人生阶段	18
Saying hello and goodbye - 问候与告别	19
LIFE'S MILESTONES - 人生大事	20
Holidays and celebrations - 节庆	20
Turning points - 转折点	21
DESCRIBING PEOPLE - 描述人	22
The face - 脸部	22
Hair - 头发	23
Outer appearance - 外貌	24
Feelings and personality - 情感与个性	25
CLOTHING - 服装	27
Baby things - 婴儿用品	27
Unisex clothing - 中性服装	28
Menswear - 男装	29
Women's clothing - 女装	30
Accessories - 配饰	32
Shoes and leather goods - 鞋与皮具	33
PERSONAL HYGIENE - 个人卫生	34
COSMETICS - 化妆品	35
AT HOME - 居家	36
THE FLAT - 公寓	38
THE HOUSE - 房屋	40
The entrance hall - 门厅	41
The living room - 起居室	42
The dining room - 餐厅	43
The kitchen - 厨房	44
Kitchen appliances - 厨房用具	45
Cooking and baking utensils - 烹饪与烘焙用具	46
The bedroom - 卧室	49
The nursery - 儿童房	50
The teenager bedroom - 青少年卧室	51

The study - 书房	52
The bathroom - 浴室	53
Sanitation facilities - 卫生设备	54
In the bathroom - 浴室内	55
The laundry room - 洗衣房	56
Cleaning equipment - 清洁用品	57
The workshop - 家庭手工作坊	58
Decorating - 装修	61
Electricity and heating - 电力与供暖	62
THE GARDEN - 花园	63
Gardening tools - 园艺工具	64
Gardening - 园艺	65
FOOD AND DRINK - 食品与饮料	66
ANIMAL PRODUCTS - 动物制品	68
Meat - 肉类	68
Poultry - 家禽	69
Fish - 鱼类	70
Seafood - 海味	71
Dairy products and eggs - 奶制品与蛋类	72
VEGETABLES - 蔬菜	74
Root vegetables - 根茎类蔬菜	75
Leafy vegetables - 叶类蔬菜	76
Fruit vegetables - 果类蔬菜	77
Legumes - 豆类/豆类菜	78
FRUIT - 水果	79
Berries and stone fruits - 浆果与核果	79
Exotic fruit - 异域水果	80
Citrus fruit and melons - 柑橘类水果与瓜类	81
Nuts and dried fruit - 坚果与干果	82
HERBS AND SPICES - 香草与香料	83
Herbs - 香草	83
Spices - 香料	84
Seasoning and sauces - 调料与沙司	85
GRAINS AND FLOUR - 谷类与面粉	86
Bread - 面包	88
Spreads - 面包涂抹酱	89
Cakes and pastries - 糕点	90
Desserts and puddings - 甜点与布丁	91

DRINKS - 饮料	92
Cold drinks - 冷饮	92
Hot drinks - 热饮	93
Alcoholic drinks - 酒精饮料	94
COOKING - 烹饪	95
Food preparation - 食品制备	95
MEALS AND DISHES - 膳食与菜肴	96
Breakfast - 早餐	96
Snacks and nibbles - 小吃与零食	98
Fast food - 快餐	99
Main dishes - 主菜	100
In a restaurant - 在餐馆	101
Crockery and cutlery - 餐具	102
FOOD AND DIET - 食品与饮食	103
ON THE GO - 出行	104
ROADS AND TRAFFIC - 道路与交通	106
Road signs - 道路标志	108
THE CAR - 汽车	109
Types of car - 汽车类型	109
The car exterior - 汽车外观	110
The car interior equipment - 汽车内部装置	112
At the petrol station - 在加油站	113
THE BUS - 公共汽车	115
THE MOTORBIKE - 摩托车	116
THE BICYCLE - 自行车	118
THE TRUCK - 载重汽车	120
FURTHER VEHICLES - 更多车辆	121
THE TRAIN - 火车	122
At the railway station - 在火车站	123
THE AEROPLANE - 飞机	124
Inside the plane - 在飞机内	125
At the airport - 在机场	126
THE SHIP - 轮船	128
The port - 港口	129

IN THE CITY - 在城市	130
THE CITY CENTRE - 市中心	132
Buildings in the city centre - 市中心建筑物	134
On the streets - 在街道	135
The hotel - 宾馆	136
The bank - 银行	138
SHOPPING - 购物	140
The shops - 商店	140
The shopping centre - 购物中心	142
The department store - 百货商店	143
The supermarket - 超市	144
The newsagent - 报刊亭	146
CAFÉS AND BARS - 咖啡馆与酒吧	147
THE SIGHTS - 景观	148
ARCHITECTURE - 建筑	149
PARKS AND PLAYGROUNDS - 公园与游乐场	150
EDUCATION AND WORK - 教育与工作	152
SCHOOL - 中小学	154
The classroom - 教室	155
School subjects - 学校课程	156
In the laboratory - 在实验室	158
At breaktime - 在休息时间	160
The sports hall - 体育馆	161
UNIVERSITY - 大学	162
THE WORLD OF WORK - 职场	165
Job applications - 求职	165
Occupations - 职业	166
Organizational structure - 组织结构	170
THE OFFICE - 办公室	172
Office furniture - 办公家具	172
Office supplies - 办公用品	173
Conference room - 会议室	174
Office life - 办公室生活	175

COMMUNICATION - 通讯	176	WINTER SPORTS - 冬季运动	218
THE COMPUTER - 电脑	178	OTHER SPORTS - 其他运动	220
The desktop computer - 台式电脑	178	KEEPING FIT - 健身	222
Hardware and accessories - 硬件与配件	179	FREE TIME - 空闲时间	224
Working on a computer - 操作电脑	180	THEATRE - 剧院	226
The Internet - 因特网	182	MUSIC - 音乐	228
Mobile devices - 移动设备	183	The orchestra - 管弦乐团	228
THE TELEPHONE - 电话	184	Musical instruments - 乐器	229
THE MEDIA - 媒体	185	Concerts - 音乐会	232
Television - 电视	185	Listening to music - 听音乐	233
Radio - 无线广播	187	HOBBIES - 业余爱好	234
Print - 印刷品	188	Arts and crafts - 工艺美术	235
POST - 邮政	190	Sewing and knitting - 缝纫与针织	238
SPORT AND FITNESS - 运动与健康	192	Cinema - 电影院	241
BALL SPORTS - 球类运动	194	Photography - 摄影	242
Football - 足球	194	Games - 游戏	244
Handball - 手球	197	HOLIDAYS - 假日	246
Volleyball - 排球	198	At the beach - 在海滩	246
Basketball - 篮球	199	Camping - 野营	248
OTHER BALL SPORTS - 其他球类运动	200	BODY AND HEALTH - 身体与健康	250
RACKET SPORTS - 球拍类运动	201	THE BODY - 身体	252
Badminton - 羽毛球	201	Hand and foot - 手与脚	254
Tennis - 网球	202	The head - 头部	255
Table tennis - 乒乓球	203	Muscles - 肌肉	256
GOLF - 高尔夫球	204	The skeleton - 骨骼	257
ATHLETICS - 田径	206	Internal organs - 内部器官	258
GYMNASTICS - 体操	207	The body's systems - 人体系统	259
WATER SPORTS - 水上运动	208	Sexual organs - 性器官	260
Swimming - 游泳	208	PREGNANCY AND BIRTH - 怀孕与分娩	262
Sailing - 帆船	210	AT THE DOCTOR'S - 在诊所	264
Diving - 潜水	211	SYMPTOMS AND ILLNESSES - 症状与疾病	265
Surfing - 冲浪	212	DISABILITIES - 残障	268
MARTIAL ARTS - 搏击运动	213	INJURIES - 损伤	269
EQUESTRIANISM - 马术	214	AT THE DENTIST'S - 在牙科诊所	270
FISHING - 钓鱼	216	AT THE OPTICIAN'S - 在眼镜店	272

IN HOSPITAL - 在医院	273	PLANTS - 植物	319
Surgery - 外科手术	274	Trees - 树木	319
Casualty - 急诊	275	Wild plants - 野生植物	320
THE PHARMACY - 药房	276	Ornamental flowers - 观赏花卉	321
ALTERNATIVE THERAPY -		Garden plants - 园林植物	323
替代疗法	278	ANIMALS - 动物	324
WELLNESS - 保健	279	Mammals - 哺乳动物	324
EMERGENCIES -		Birds - 鸟类	328
紧急情况	280	Reptiles and Amphibians -	
FIRST AID - 急救	282	爬行动物与两栖动物	330
THE POLICE - 警察	284	Fish - 鱼类	331
THE FIRE BRIGADE - 消防队	286	Insects and spiders - 昆虫与蛛形纲动物	332
IN THE MOUNTAINS - 在山区	287	NUMBERS AND MEASUREMENTS -	
AT SEA - 在海上	288	数字与度量	334
OTHER EMERGENCIES -		NUMBERS - 数字	336
其他紧急情况	289	Cardinal numbers - 基数	336
EARTH AND NATURE -		Ordinal numbers - 序数	337
地球与自然界	290	Fractions - 分数	338
SPACE - 太空	292	Further numerals - 更多数字	339
EARTH - 地球	295	TIME - 时间	340
WORLD MAP - 世界地图	296	The time of day - 时刻	340
UN MEMBER STATES -		Day and night - 白天与夜晚	342
联合国成员国	299	The calendar - 日历	343
Europe - 欧洲	299	MEASUREMENTS - 度量	344
North and Central America -		WEIGHT - 重量	345
北美洲与中美洲	302	CURRENCY - 货币	345
South America - 南美洲	303	ENGLISH INDEX -	
Africa - 非洲	304	英语索引	348
Asia - 亚洲	307	CHINESE INDEX -	
Oceania - 大洋洲	310	汉语索引	369
International organizations - 国际组织	311		
THE WEATHER - 天气	312		
Natural disasters - 自然灾害	314		
THE LANDSCAPE - 自然景观	315		
ROCKS AND MINERALS -			
岩石与矿物	317		
Precious and semi-precious stones -			
宝石与半宝石	318		

外教社英汉图解词典

CONTENTS

目录

14



PEOPLE
人

36



AT HOME
居家

66



FOOD AND
DRINK
食品与饮料

104



ON THE GO
出行

130



IN THE CITY
在城市

152



EDUCATION
AND WORK
教育与工作

176



COMMUNI-
CATION
通讯

192



**SPORT AND
FITNESS**

运动与健康

224



FREE TIME

空闲时间

250



**BODY AND
HEALTH**

身体与健康

280



EMERGENCIES

紧急情况

290



**EARTH AND
NATURE**

地球与自然界

334



**NUMBERS
AND MEA-
SUREMENTS**

数字与度量

348

**ENGLISH
INDEX**

英语索引

369

**CHINESE
INDEX**

汉语索引

PEOPLE - 人	14
FAMILY - 家族	16
Family tree - 家谱	16
RELATIONSHIPS - 人际关系	18
Family and life's phases - 家庭与人生阶段	18
Saying hello and goodbye - 问候与告别	19
LIFE'S MILESTONES - 人生大事	20
Holidays and celebrations - 节庆	20
Turning points - 转折点	21
DESCRIBING PEOPLE - 描述人	22
The face - 脸部	22
Hair - 头发	23
Outer appearance - 外貌	24
Feelings and personality - 情感与个性	25
CLOTHING - 服装	27
Baby things - 婴儿用品	27
Unisex clothing - 中性服装	28
Menswear - 男装	29
Women's clothing - 女装	30
Accessories - 配饰	32
Shoes and leather goods - 鞋与皮具	33
PERSONAL HYGIENE - 个人卫生	34
COSMETICS - 化妆品	35
AT HOME - 居家	36
THE FLAT - 公寓	38
THE HOUSE - 房屋	40
The entrance hall - 门厅	41
The living room - 起居室	42
The dining room - 餐厅	43
The kitchen - 厨房	44
Kitchen appliances - 厨房用具	45
Cooking and baking utensils - 烹饪与烘焙用具	46
The bedroom - 卧室	49
The nursery - 儿童房	50
The teenager bedroom - 青少年卧室	51

The study - 书房	52
The bathroom - 浴室	53
Sanitation facilities - 卫生设备	54
In the bathroom - 浴室内	55
The laundry room - 洗衣房	56
Cleaning equipment - 清洁用品	57
The workshop - 家庭手工作坊	58
Decorating - 装修	61
Electricity and heating - 电力与供暖	62

THE GARDEN - 花园	63
Gardening tools - 园艺工具	64
Gardening - 园艺	65

FOOD AND DRINK - 食品与饮料	66
-------------------------------	-----------

ANIMAL PRODUCTS - 动物制品	68
Meat - 肉类	68
Poultry - 家禽	69
Fish - 鱼类	70
Seafood - 海味	71
Dairy products and eggs - 奶制品与蛋类	72

VEGETABLES - 蔬菜	74
Root vegetables - 根茎类蔬菜	75
Leafy vegetables - 叶类蔬菜	76
Fruit vegetables - 果类蔬菜	77
Legumes - 豆类/豆类菜	78

FRUIT - 水果	79
Berries and stone fruits - 浆果与核果	79
Exotic fruit - 异域水果	80
Citrus fruit and melons - 柑橘类水果与瓜类	81
Nuts and dried fruit - 坚果与干果	82

HERBS AND SPICES - 香草与香料	83
Herbs - 香草	83
Spices - 香料	84
Seasoning and sauces - 调料与沙司	85

GRAINS AND FLOUR - 谷类与面粉	86
Bread - 面包	88
Spreads - 面包涂抹酱	89
Cakes and pastries - 糕点	90
Desserts and puddings - 甜点与布丁	91

DRINKS - 饮料	92	IN THE CITY - 在城市	130
Cold drinks - 冷饮	92	THE CITY CENTRE - 市中心	132
Hot drinks - 热饮	93	Buildings in the city centre - 市中心建筑物	134
Alcoholic drinks - 酒精饮料	94	On the streets - 在街道	135
COOKING - 烹饪	95	The hotel - 宾馆	136
Food preparation - 食品制备	95	The bank - 银行	138
MEALS AND DISHES - 膳食与菜肴	96	SHOPPING - 购物	140
Breakfast - 早餐	96	The shops - 商店	140
Snacks and nibbles - 小吃与零食	98	The shopping centre - 购物中心	142
Fast food - 快餐	99	The department store - 百货商店	143
Main dishes - 主菜	100	The supermarket - 超市	144
In a restaurant - 在餐馆	101	The newsagent - 报刊亭	146
Crockery and cutlery - 餐具	102	CAFÉS AND BARS - 咖啡馆与酒吧	147
FOOD AND DIET - 食品与饮食	103	THE SIGHTS - 景观	148
ON THE GO - 出行	104	ARCHITECTURE - 建筑	149
ROADS AND TRAFFIC - 道路与交通	106	PARKS AND PLAYGROUNDS - 公园与游乐场	150
Road signs - 道路标志	108	EDUCATION AND WORK - 教育与工作	152
THE CAR - 汽车	109	SCHOOL - 中小学	154
Types of car - 汽车类型	109	The classroom - 教室	155
The car exterior - 汽车外观	110	School subjects - 学校课程	156
The car interior equipment - 汽车内部装置	112	In the laboratory - 在实验室	158
At the petrol station - 在加油站	113	At breaktime - 在休息时间	160
THE BUS - 公共汽车	115	The sports hall - 体育馆	161
THE MOTORBIKE - 摩托车	116	UNIVERSITY - 大学	162
THE BICYCLE - 自行车	118	THE WORLD OF WORK - 职场	165
THE TRUCK - 载重汽车	120	Job applications - 求职	165
FURTHER VEHICLES - 更多车辆	121	Occupations - 职业	166
THE TRAIN - 火车	122	Organizational structure - 组织结构	170
At the railway station - 在火车站	123	THE OFFICE - 办公室	172
THE AEROPLANE - 飞机	124	Office furniture - 办公家具	172
Inside the plane - 在飞机内	125	Office supplies - 办公用品	173
At the airport - 在机场	126	Conference room - 会议室	174
THE SHIP - 轮船	128	Office life - 办公室生活	175
The port - 港口	129		